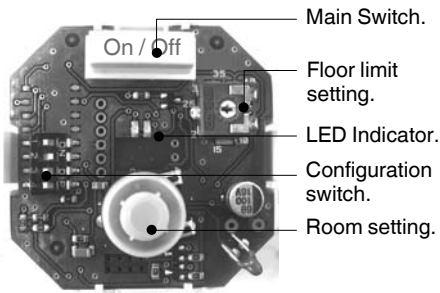




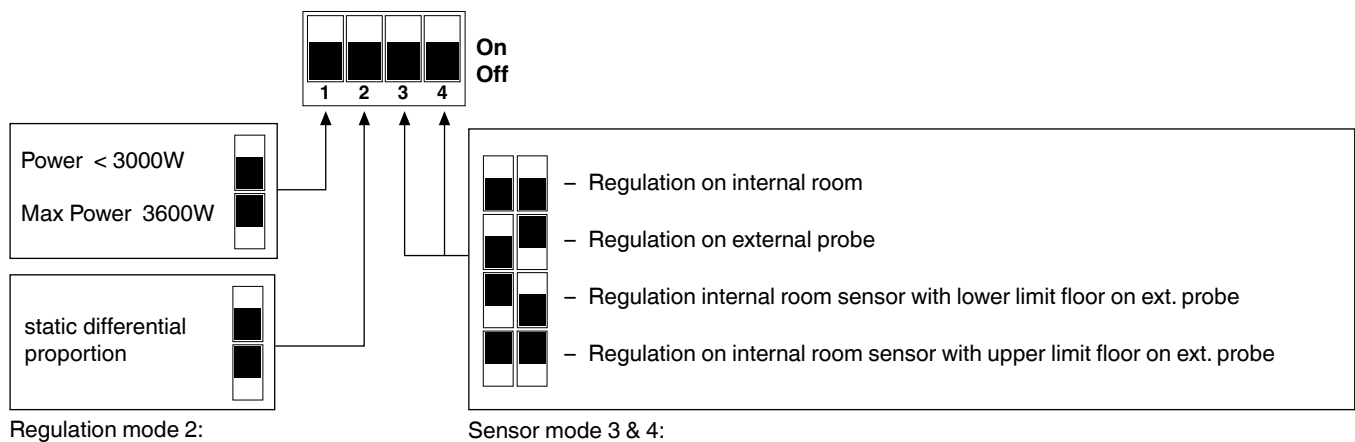
External sensor 10K

Modes description



Electronic thermostat specially designed to control the Electrical floor heating.
 External pilot wire for night reduction (-4°K)
 Possibility to regulate either the floor or room temperature, or combined (in this case, the floor sensor is used as temperature limiter)
 ON/OFF switch.
 Relay 16A.
 The product is supplied with two fronts and frames (Square and round) for system ELKO RS/B&J JUSSI and ELJO TREND.

Configuration switch



LED indicator

- Red:** – Heating indication
- Green:** – Reduction mode by clock (pilot wire)
- Orange:** – Heating during reduction mode by clock (pilot wire)
- Red blinking:**
 - 0.5 second cycle => Internal & external sensor failures
 - 1 second cycle => Internal sensor failure
 - 2 seconds cycle => External sensor failure

Technical characteristics

| | |
|----------------------------------|---|
| Measuring accuracy | $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ |
| Operating temperature | $0^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$ |
| Setting temperature range | $+5^{\circ}\text{C} \text{ to } 35^{\circ}\text{C}$ |
| Floor limiting temperature range | $10^{\circ}\text{C} \text{ to } 40^{\circ}\text{C}$ |
| Regulation characteristics | Proportional band 10 min for 2°K or Static differential 0.5°K |
| Electrical Protection | Class II - IP21 |
| Color | Polar White RAL 9010 |
| Main Switch | Two poles 16A |
| Output | Relay 16A 250 Vac resistive load (AC1) |
| Power supply | 230VAC $\pm 10\%$ |
| External sensor | NTC 10k Ω 25°C |
| Software version | V1.0x |

Français → 2

Polski → 3

Русский → 4

Česky → 5

Lietuva → 6

Latvija → 7

Eesti → 8

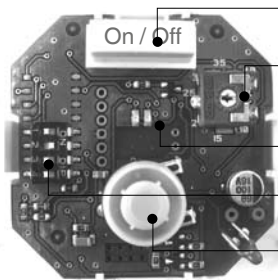
Romania → 9

Thermostat électronique encastrable



Sonde Externe 3 Mètres
10KΩ à 25°C

Description



- Interrupteur principal.
- Réglage limitation (10 – 40°C).
- Voyant d'état
- Interrupteur de configuration
- Réglage consigne (5 – 35°C).

Thermostat électronique spécialement conçu pour la régulation des Planchers Rayonnants Electriques (PRE) et Plafonds Rayonnants (PRP et PRM).

Fil pilote 4 / 6 ordres

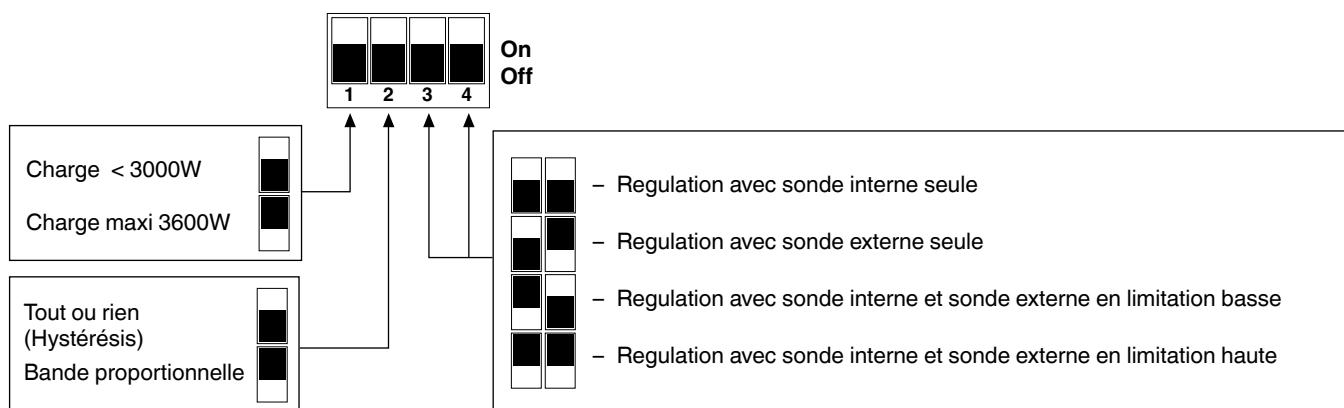
Fonction de 1ère mise en chauffe (Mise en chauffe progressive de la dalle ou du plafond)

Possibilités de régulation:

- a. sonde interne (ambiance)
- b. sonde externe
- c. en combinaison des fonctions a et b (Dans ce cas là, la sonde externe est généralement utilisée en tant que limiteur de température de la dalle).

Le thermostat est livré avec 2 designs différents (rond et carré)

Interrupteur de configuration



Type de régulation 2:

Sonde utilisée 3 & 4:

Voyant d'état

Rouge: – Indication de chauffe

Vert: – ordre d'abaissement sur fil pilote => (-2°C)

Orange: – Indication de chauffe pendant un ordre d'abaissement.

Rouge clignotant:

- cycle de 0.5 seconde => Défauts sonde interne et externe
- cycle de d'1 seconde => Défaut sonde interne
- cycle de 2 secondes => Défaut sonde externe
- 1 flash toutes les 4 secondes => Fonction 1ère mise en chauffe

Vert clignotant:

- 1 flash toutes les 4 secondes => Hors gel (6°C)
- 2 flash toutes les 2 secondes => -2°C
- 1 flash toutes les 2 secondes => -1°C

Caracteristiques techniques

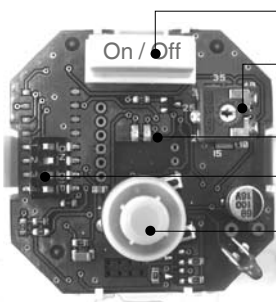
| | |
|---|---|
| Précision de mesure | ±0,1°C |
| Température de fonctionnement | 0°C – 40°C |
| Plage de réglage de la température d'ambiance | +5°C à 35°C |
| Plage de réglage de la température de sol. | 10°C à 40°C |
| Caractéristiques des différentes régulations | Bande proportionnelle 10 min pour 2°K Ou «Tout ou rien» (hystérésis de 0.5°K) |
| Protection | Classe II - IP21 |
| Couleur boîtier | Blanc polaire RAL 9010 |
| Interrupteur principal | 2 pôles 16A |
| Sortie | Relais 16A 250Vac (catégorie AC1) |
| Alimentation | 230VAC ± 10% |
| Sonde externe | Type CTN 10kΩ 25°C Ref: 646001 |
| Version du programme | V1.0x |

Podstawowy termostat do montażu podtynkowego



Czujnik temperatury podłogi 10K

Informacje ogólne



- Włącznik główny
- Nastawa ogranicznika temp. podłogi
- Wskaźnik LED
- Przełącznik konfiguracyjny
- Nastawa temperatury

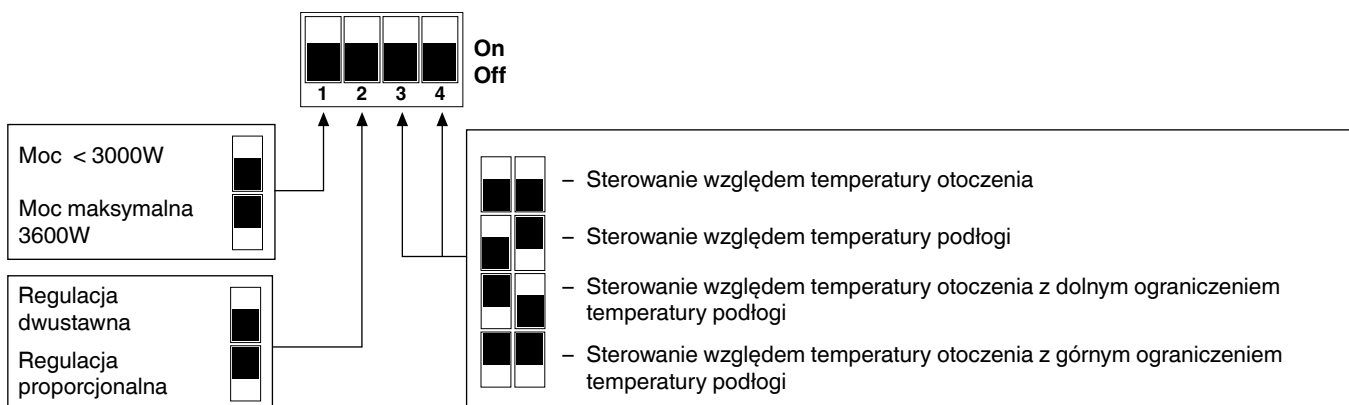
Termostat elektroniczny zaprojektowany dla elektrycznych systemów ogrzewania podłogowego.

Możliwość zdalnego obniżenia temperatury przy pomocy dodatkowego przewodu. Możliwość regulacji temperatury podłogi lub temperatury pomieszczenia, oraz połączonego sterowania przy pomocy obu czujników (w takim przypadku, czujnik temp. podłogi używany jest jako ogranicznik temperatury).

Włącznik główny ON/OFF
Przełącznik 16A.

Termostat jest dostarczany z dwoma typami ramek i paneli frontowych (prostokątnym oraz zaokrąglonym) kompatybilnymi z osprzętem ELKO RS/B&J JUSSI oraz ELJO TREND.

Przełącznik konfiguracyjny



Tryb sterowania 2:

Tryb pracy czujnika 3 & 4:

Wskaźnik LED

Czerwony: – Załączone ogrzewanie

Zielony: – Aktywna funkcja obniżenia temperatury (dodatkowy przewód)

Pomarańczowy: – Ogrzewanie załączone podczas aktywnej funkcji obniżenia temperatury (dodatkowy przewód)

Czerwony migający:

– co 0,5 sekundy => uszkodzenie obu czujników temperatury

– co 1 sekundę => Uszkodzenie czujnika temperatury otoczenia

– co 2 sekundy => Uszkodzenie czujnika temperatury podłogi

Specyfikacja techniczna

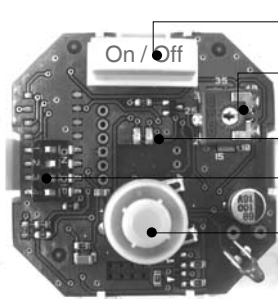
| | |
|---|---|
| Dokładność pomiaru | ±0,1°C |
| Temperatura pracy | 0°C – 40°C |
| Zakres nastaw temperatury | +5°C do 35°C |
| Zakres ograniczenia temperatury podłogi | 10°C do 40°C |
| Charakterystyka sterowania | Regulacja proporcjonalna 10 min dla 2°K lub dwustawna 0,5°K |
| Klasa ochrony | Klasa II - IP21 |
| Kolor | Polarny biały RAL 9010 |
| Włącznik główny | Dwupolowy 16A |
| Wyjście sterujące | Przełącznik 16A 250 Vac obciążenie rezystancyjne (AC1) |
| Napięcie zasilania | 230VAC ± 10% |
| Czujnik temperatury podłogi | NTC 10 kOhm w temp. 25°C |
| Wersja oprogramowania | V1.0x |

Базовый термостат для скрытой установки



Внешний датчик температуры пола 10 К

Описание режимов работы



- Выключатель питания
- Настройка ограничения по температуре пола
- Светодиодный индикатор
- Переключатель конфигурации
- Ручка выбора желаемой температуры

Электронный термостат, специально разработанный для управления электрическим подогревом пола.

Возможность понижения температуры пола в ночное время за счет дополнительного оборудования (-4°K)

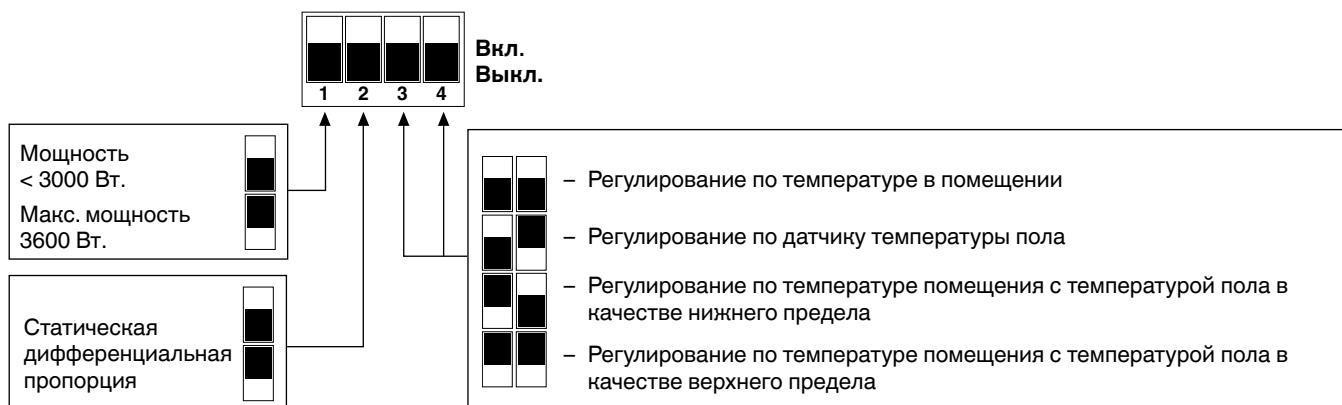
Возможность регулировки либо по температуре пола, либо по температуре в помещении, либо их комбинации (при использовании датчика температуры пола в качестве ограничителя)

Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

Реле 16 А.

Данное изделие поставляется с двумя вариантами облицовочной рамки (острые углы и закругленные) для систем ELKO RS/B&J JUSSI и ELJO TREND.

Переключатель конфигурации



Режим регулирования 2:

Режим датчика 3 и 4:

Светодиодный индикатор

- Красный:** – Индикация обогрева
- Зеленый:** – Режим снижения температуры по часам (необходимо дополнительное оборудование)
- Оранжевый:** – Нагрев во время режима снижения температуры по часам (необходимо дополнительное оборудование)

Мигающий красный:

- С интервалом 0,5 секунды => Неисправность датчиков температуры помещения и пола
- С интервалом 1 секунда => Неисправность датчика температуры помещения
- С интервалом 2 секунды => Неисправность датчика температуры пола

Технические характеристики

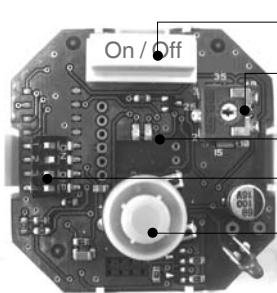
| | |
|---------------------------------------|---|
| Точность измерения | ±0,1°С |
| Рабочая температура | 0°С – 40°С |
| Диапазон настройки температур | От 5°С до 35°С |
| Диапазон ограничения температуры пола | От 10°С до 40°С |
| Характеристики регулирования | Пропорциональная полоса 10 минут для 2°K или статическое дифференциальное регулирование 0,5°K |
| Электрозащита | Класс II - IP21 |
| Цвет | Белый ("Полар уайт") по RAL 9010 |
| Переключатель питания | Двухполюсной, 16А |
| Выходные характеристики | Реле 16 А 250 В пер. тока, резистивная нагрузка (AC1) |
| Источник электропитания | 230 В перем. тока ± 10% |
| Наружный датчик | NTC 10 кОм 25°С |
| Версия программного обеспечения | V1.0x |

Základní termostat se zapuštěnou montáží



Externí snímač 10 K

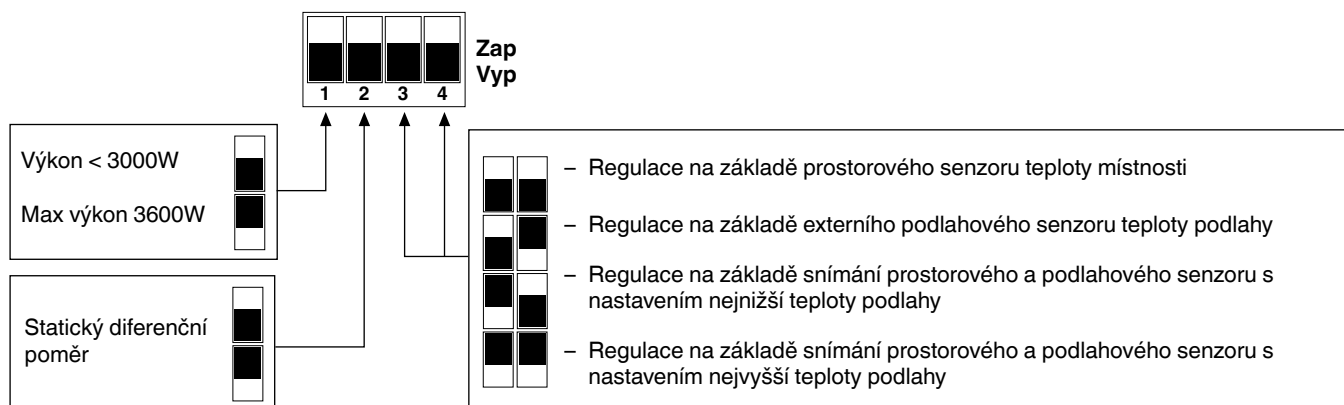
Popis režimů



- Hlavní spínač
- Limit podlahového nastavení
- Indikační dioda
- Konfigurační spínač
- Nastavení místnosti

Elektronický termostat speciálně navržený pro řízení elektrického podlahového topení. Externí vodič řídicího obvodu pro noční snížení teploty (-4°K). Možnost regulovat teplotu podlahy nebo teplotu místnosti nebo obou (v takovém případě je podlahový snímač použit jako omezovač teploty). Spínač ZAP/VYP. Relé 16 A. Výrobek je dodáván se dvěma čely a dvěma rámečky (kulatý a čtvercový) pro systémy ELKO RS/B&J JUSSI a ELJO TREND.

Konfigurační spínač



Regulační režim 2:

Režim snímače 3 a 4:

Indikační dioda

- Červená:** – Indikace topení
 - Zelená:** – Režim snížení podle hodin (kontrolní vodič)
 - Oranžová:** – Topení v průběhu režimu snížení podle hodin (kontrolní vodič)
- Červená bliká:**
- V cyklu 0,5 sekundy => selhání interního a externího snímače
 - V cyklu 1 sekunda => selhání interního snímače
 - V cyklu 2 sekund => selhání externího snímače

Technické údaje

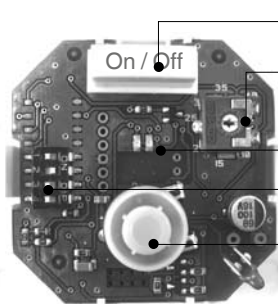
| | |
|-----------------------------|---|
| Přesnost měření | ±0,1°C |
| Provozní teplota | 0°C – 40°C |
| Rozsah nastavených teplot | +5°C až 35°C |
| Teplotní rozsah pro podlahu | 10°C až 40°C |
| Charakteristika regulace | Proporční pásmo 10 min na 2 °K nebo statický diferenciál 0,5 °K |
| Stupeň krytí | Třída II – IP21 |
| Barva | Čistě bílá RAL 9010 |
| Hlavní spínač | Dva póly 16 A |
| Výstup | Relé 16 A 250 Vac odporová zátěž (AC1) |
| Napájení | 230 VAC ± 10 % |
| Externí snímač | NTC 10 kΩ 25 °C |
| Verze softwaru | V1.0x |

Potinkininis termostatas



Grindų daviklis 10K

Modes description



- Pagrindinis jungiklis.
- Grindų temp. ribotuvo nustatymas.
- LED indikatorius.
- Sąrankos trumpikliai.
- Temperatūros nustatymas.

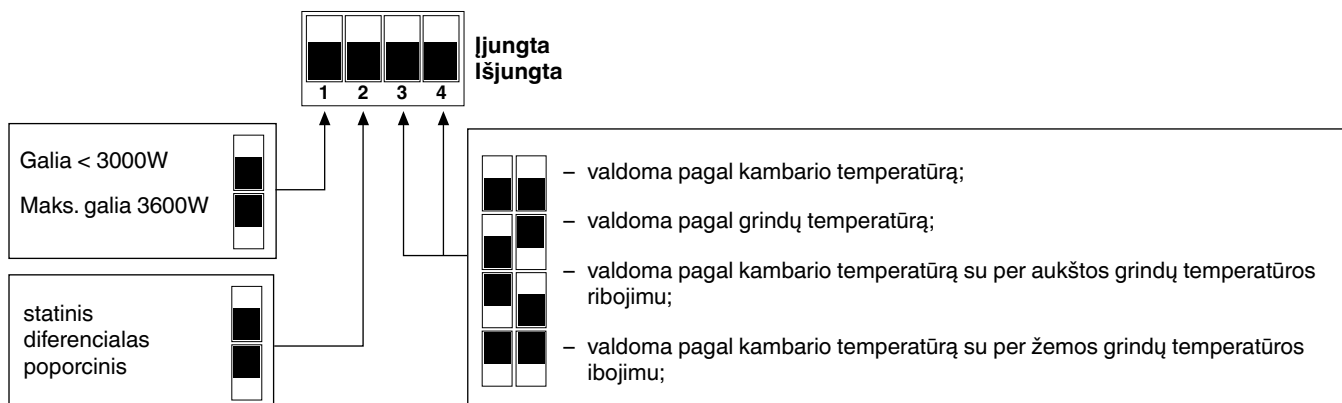
Elektroninis termostatas, sukurtas elektra šildomoms grindims valdyti. Galimybė temperatūrą mažinti naktį (-4 °K), komutuojama išoriniu kontroliniu laidu. Galimybė reguliuoti grindų, kambario arba abiejų kartu temperatūrą (šiuo atveju grindų daviklis naudojamas kaip temperatūros ribotuvus).

Ijungimo ir išjungimo jungiklis.

16A relė.

Suderinamas su ELKO RS / B&J JUSSI ir ELJO TREND sistemomis, termostatas tiekiamas su dviem priekiniais dangteliais ir rėmeliais (kampuotais ir suapvalintais kampais).

Sąrankos trumpikliai



2 reguliavimo režimas:

3 ir 4 daviklių režimai:

LED indikatoriai

Raudonas: – šildymo indikatorius

Žalias: – temp. mažinimo taimeriu (kontrol. laidu) režimas.

Oranžinis: – šildymas temp. mažinimo taimeriu (kontrol. laidu) režimo metu

Raudonas mirksintis indikatorius:

– 0,5 sekundės ciklas => vidinio ir išorinio daviklių gedimas;

– 1 sekundės ciklas => vidinio jutiklio gedimas;

– 2 sekundžių ciklas => išorinio jutiklio gedimas.

Techninės savybės

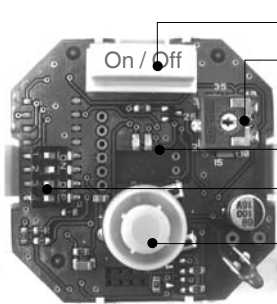
| | |
|----------------------------------|---|
| Matavimo tikslumas | ±0,1°C Eksploatacinė |
| temperatūra | 0°C – 40°C |
| Nustatomos temp. diapazonas | nuo +5°C iki 35°C |
| Grindų temp. ribojimo diapazonas | nuo 10°C iki 40°C |
| Reguliavimo charakteristikos | Proporcinis 10 min 2 °K arba statinis diferencialas 0,5 |
| Elektros apsauga | II-IP21 klasė |
| Spalva | Poliarinė balta RAL 9010 |
| Pagrindinis jungiklis | Dviejų polių 16A |
| Galía | 16 A ~250 V, (AC1) |
| Elektros maitinimas | ~230 V ± 10 % |
| Išorinis daviklis | NTC 10k Ω 25°C |
| Programinės įrangos versija | V1.0x |

Zemapmetuma termostats



Grīdu sensors 10K

Režīmu apraksts



- Galvenais slēdzis
- Grīdas temp. ierobežotāja uzstādīšana.
- LED indikators.
- Uzstādījumu saīsinājumi .
- Temperatūras uzstādīšana.

Elektroniskais termostats paredzēts apsildāmo grīdu darba kontrolei.

Ir iespējams samazināt temperatūru nakts laikā (-4 °K), kontrolējams ar ārējo kontroles kabeli.

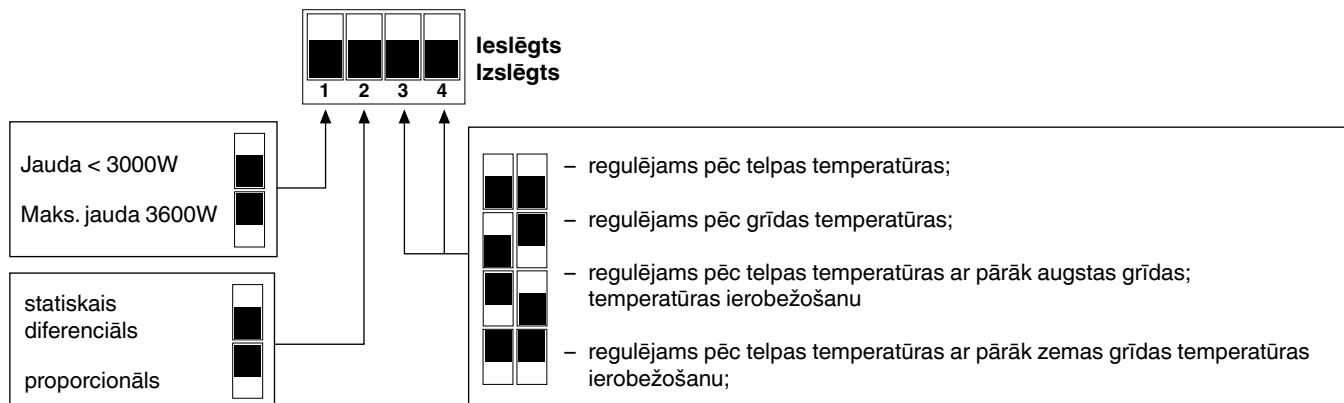
Iespēja regulēt grīdas, istabas vai abu kopā temperatūru (šajā gadījumā grīdu sensors izmantojams kā temperatūras ierobežotājs).

Ieslēgšanas uz izslēgšanas slēdzis.

16A relejs.

Saderināms ar ELKO RS / B&J JUSSI ir ELJO TREND sistēmām, termostats komplektējams ar diviem priekšējiem vāciņiem un rāmīsiem (ar noapaļotiem stūriem un četrstūrāini) .

Uzstādījumu saīsinājumi



2 regulēšanas režīms:

3 un 4 sensoru režīmi:

LED indikatori

Sarkans: – apsildes indikators.

Zaļš: – temp. samazināšanas taimeru (kontrol. vadu) režīms.

Oranžs: – apsilde temp. samazināšanas taimeru (kontrol. vadu) režīmā

Sarkans mirgojošs indikators:

– 0,5 sekundes cikls => iekšējo un ārējo sensoru bojājums;

– 1 sekundes cikls => iekšējā sensora bojājums;

– 2 sekunžu cikls=> ārējā sensora bojājums.

Tehniskais raksturojums

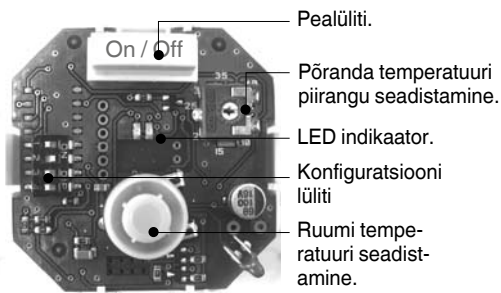
| | |
|--------------------------------------|--|
| Mērīšanas precizitāte | ±0,1°C |
| Ekspluatācijas temperatūra | 0°C – 40°C |
| uzstādāmās temp. diapazonsik | +5°C – 35°C |
| Grīdas temp. ierobežošanas diapazons | 10°C – 40°C |
| Regulēšanas raksturojums | proporcionāls 10 min 2 °K vai statiskais diferenciālais 0,5 °K |
| Elektrodrošība | II-IP21 klass |
| Krāsa | Polārbalta RAL 9010 |
| Galvenais slēdzis | Divpolu 16A |
| Jauda | 16 A ~250 V, (AC1) |
| Elektrobarošana | ~230 V ± 10 % |
| Ārējais sensors | NTC 10k Ω 25°C |
| Programmatūras versija | V1.0x |

Süvistatav termoregulaator



Välisandur 10K

Režiimide kirjeldus



- Pealüliti.
- Põranda temperatuuri piirangu seadistamine.
- LED indikaator.
- Konfiguratsiooni lüliti
- Ruumi temperatuuri seadistamine.

Elektroniline termoregulaator on spetsiaalselt konstrueeritud põrandakütte reguleerimiseks.

Õise temperatuuri vähendamine lisaseade abil (-4 °K).

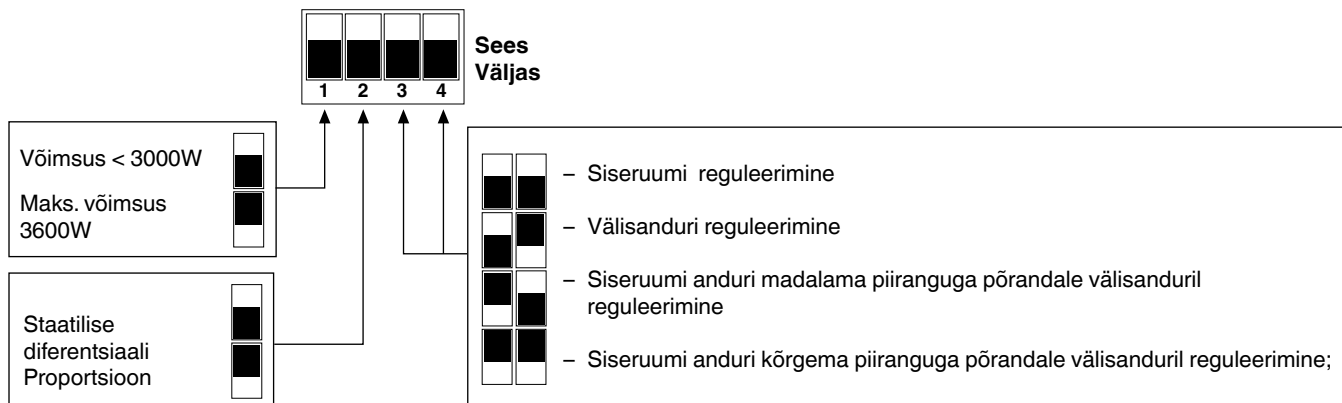
Võimalik on reguleerida nii põranda kui toa temperatuuri või mõlemat (antud juhul on põrandaandur kasutusel temperatuuripiirajana)

SISSE/VÄLJA lüliti

Relee 16 A

Toode on varustatud kahe esiosa ja raamiga süsteemidele ELKO RS / B&J JUSSI ja ELJO TREND

Konfiguratsiooni lüliti



2 reguleerimisrežiimi:

3 ja 4 anduri režiim:

LED indikaator

Punane: – küte töötab.

Roheline: – vähendatud režiim kellaaja põhjal (kontrollseade).

Oranž: – küte töötab vähendatud režiimis kellaaja põhjal (kontrollseade)

Punane vilgub:

– 0,5 sekundiliste vahemikega => Sise- ja välisandurite rike;

– 1 sekundiliste vahemikega => Siseanduri rike;

– 2 sekundiliste vahemikega => Välisanduri rike.

Tehnilised andmed

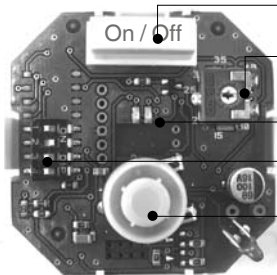
| | |
|--------------------------------------|--|
| Mõõtmise täpsus | ±0,1°C |
| Töötemperatuur | 0°C – 40°C |
| Temperatuuri reguleerimisvahemik | +5°C – 35°C |
| Põranda piirangu temperatuurivahemik | 10°C – 40°C |
| Reguleerimisandmed | Suhteline vahemik 10 min 2 °K või staatiline diferentsiaal 0,5 |
| Elektrikaitse | II-IP21 klass |
| Värvus | Polaarvalge RAL 9010 |
| Pealüliti | Kahe poolusega 16A |
| Väljund | 16 A ~250 V, (AC1) |
| Elektritoide | ~230 V ± 10 % |
| Siseandur | NTC 10k Ω 25°C |
| Tarkvaraversioon | V1.0x |

Termostat încastrat



Senzor extern 10K

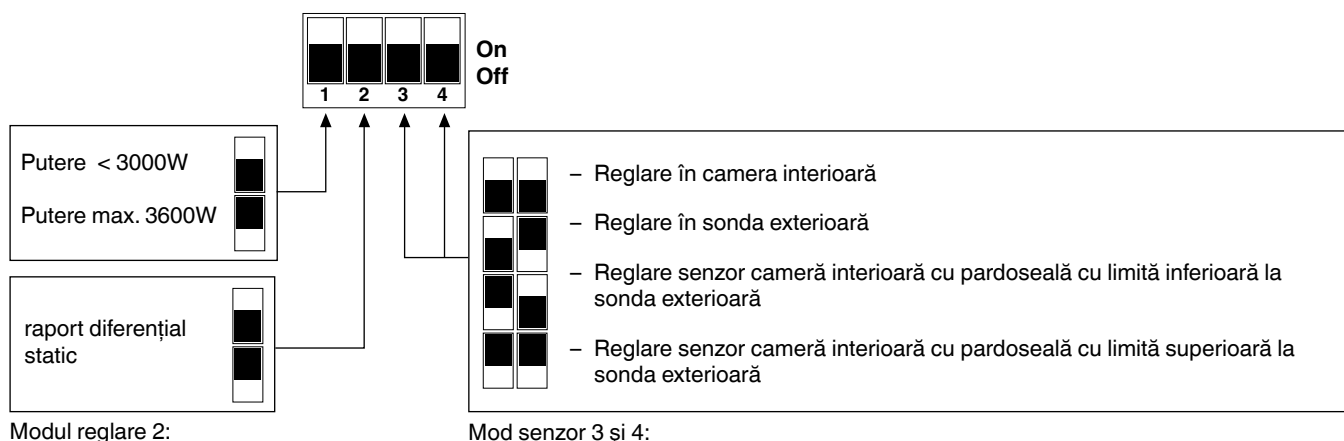
Descrierea modurilor



- Înterupător principal.
- Setare limitare pardoseală.
- Indicator LED.
- Înterupător configurare.
- Setare cameră

Termostat electronic special conceput pentru controlul încălzirii electrice prin pardoseală. Posibilitatea de reglare a temperaturii pardoselei sau a camerei sau combinate (în acest caz, senzorul de pardoseală este utilizat ca și limitator de temperatură) într-un întrerupător ON/OFF. Releu 16 A. Produsul este echipat cu două fețe și rame (Pătrată și rotundă)

Înterupător configurare



Modul reglare 2:

Mod senzor 3 și 4:

Indicator LED

- Roșu:** – Indicație încălzire
- Verde:** – Mod reducere cu ceas (fir pilot)
- Portocaliu:** – Încălzire pe parcursul modului reducere cu ceas (fir pilot)

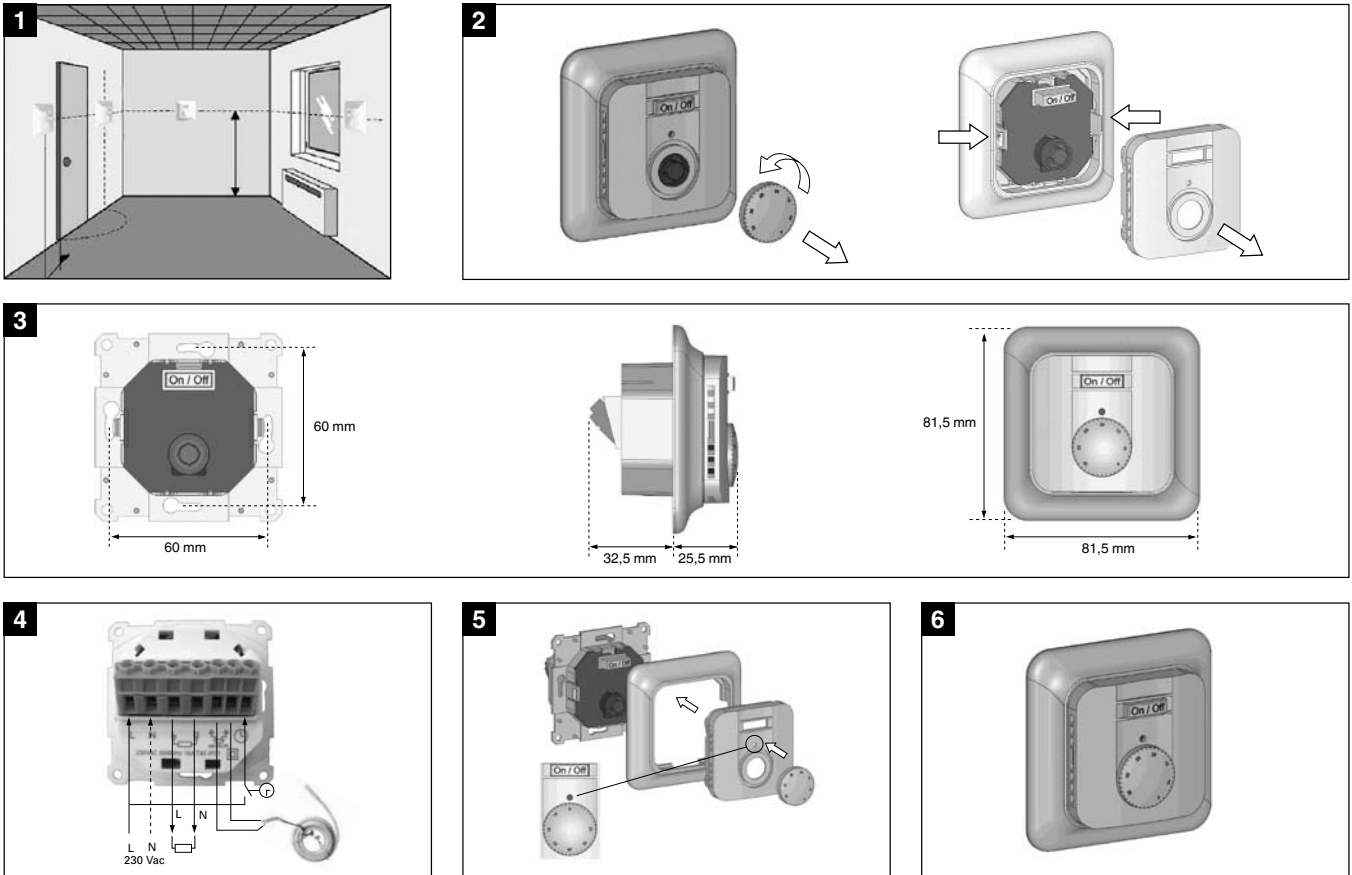
Roșu care clipește:

- ciclu de 0,5 secunde => Defecțiuni senzor intern și extern
- ciclu de 1 secundă => Defecțiune senzor intern
- ciclu de 2 secunde => Defecțiune senzor extern

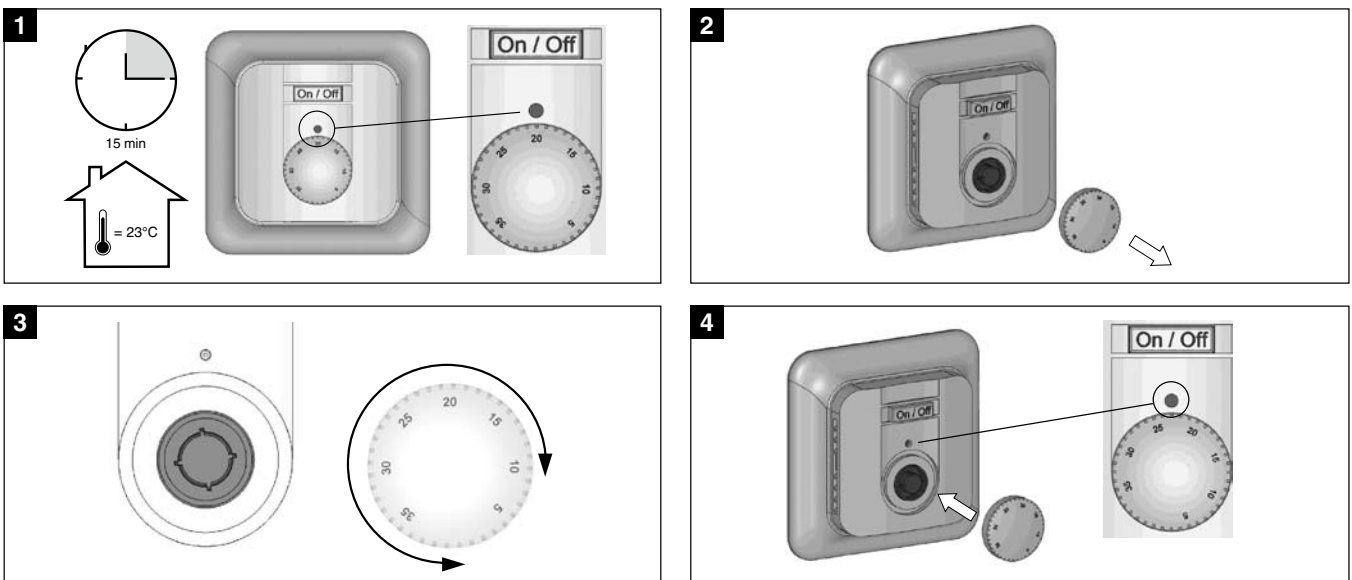
Caracteristici tehnice

| | |
|--|--|
| Precizia de măsurare | ±0,1°C |
| Temperatura de operare | 0°C – 40°C |
| Setare interval de temperatură | între +5°C și 35°C |
| Interval de limitare a temperaturii pardoselei | între 10°C și 40°C |
| Caracteristici de reglare | Bandă proporțională 10 min pentru 2°K sau Diferențial static 0,5°K |
| Protecție electrică | Clasa II - IP21 |
| Culoare | Alb polar RAL 9010 |
| Înterupător principal | bipolar 16 A |
| leșire | Releu 16A 250 Vca rezistență de sarcină (CA1) |
| Alimentare de la rețea | 230VAC ± 10% |
| Senzor extern | NTC 10k Ω 25°C |
| Versiune de software | V1.0x |

Installation / Installation / Montaż / Установка / Montáž / Montavimas / Montāža / Paigaldamine / Instalare



Calibration / Calibrage / Kalibrācija / Калибровка / Kalibrace / Kalibravimas / Kalibracija / Kalibreerimine / Calibrare



www.tycothermal.com

Raychem, T2, Pyrotenax, DigiTrace, Isopad, TraceTek and Tracer are registered trademarks of Tyco Thermal Controls, LLC or it's affiliates.

All of the above information, including illustrations, is believed to be reliable. Users however, should independently evaluate the suitability of each product for their application. Tyco Thermal Controls makes no warranties as to the accuracy or completeness of the information and disclaims any liability regarding its use. Tyco Thermal Controls only obligations are those in the Standard Terms and Conditions of Sale for this product and in no case will Tyco Thermal Controls be liable for any incidental, indirect or consequential damages arising from the sale, resale, use or misuse of the product. Tyco Thermal Controls Specifications are subject to change without notice. In addition Tyco Thermal Controls reserves the right to make changes in materials or processing, without notification to the Buyer, which do not affect compliance with any applicable specification.

tyco
Thermal Controls

European Headquarters
Tyco Thermal Controls
Romeinse Straat 14
3001 Leuven
Belgium
Tel. +32 16 213 511
Fax +32 16 213 610

France
Tyco Thermal Controls SAS
B.P.90738
95004 Cergy-Pontoise
Cedex
Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003

Lietuva / Latvija / Eesti
Tyco Thermal Controls B.V.
Smolensko 6,
LT-03201 Vilnius
Lithuania
Tel. +370 5 2136634
Fax. +370 5 2330084

Polska
Tyco Thermal Controls
Polska Sp. z o.o.
ul. Cybernetyki 19
02-677 Warszawa
Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51

РОССИЯ и другие страны СНГ
ООО « Тайко Термал Контролс »
141407, Московская обл., г. Химки
ул. Панфилова, 19, 11 этаж,
Деловой Центр Кантри Парк
Тел. +7 (495) 926 18 85
Факс +7 (495) 926 18 86